



# ПОКРОВ ВІСНИК

www.cerkiew.olsztyn.pl

ч. 77/2015

Рік II

27 вересня 2015 р.

17-а Нд. по Зісланні  
⊕ВОЗДВИЖЕННЯ ХРЕСТА  
ГОСПОДЬОГО

## Парохія Покрови Пресвятої Богородиці в Ольштині



### Змінні частини

**Антифон 1 Стих 1:** Боже, Боже мій, зваж на мене, чому Ти оставив мене? \* Далеко від спасення мого слова гріхопадінь моїх (Пс. 21,2).

**Стих 2:** Боже мій, закличу вдень і не вислухаєш, \* і вночі, і не в безумство мені (Пс. 21,3).

**Стих 3:** А Ти у святому живеш, \* хвало ізраїлева (Пс. 21,4).

**Антифон 3 Стих 1:** Господь воцарився, нехай гніваються люди, \* возсідає на херувимах, нехай порушиться земля (Пс. 98,1).

**Тропар, гл. 1:** Спаси, Господи, людей Твоїх \* і благослови насліддя Твоє, \* перемоги благовірному народові на супротивників даруй \* і хрестом Твоїм \* охорони люд Твій.

**Стих 2:** Господь у Сіоні великий \* і високий є над усіма людьми (Пс. 98,2). **Тропар**

**Стих 3:** Нехай ісповідяться імені Твоєму великому, \* бо страшне і святе воно (Пс. 98,3). **Тропар**

**Вхідне:** Возносіть Господа Бога нашого \* і поклоняйтеся підніжжю ніг Його, бо святе воно (Пс. 98,5). **Тропар**

**Слава, і нині: Кондак, гл. 4:** Вознісся Ти на хрест волею Своєю. \* Новому людові Твоєму, що Твоє ім'я носить, \* даруй щедроти Твої, Христе Боже. \* Возвесели силою Твоєю благовірний народ, \* перемоги на супротивників дай йому, \* що за посібник має Твоє оружжя миру, непоборну перемогу.

**Замість Трисвятого:** Хресту Твоєму поклоняємось, Владико, і святее воскресення Твоє славимо.

**Прокімен, гл. 7:** Возносіть Господа Бога нашого і поклоняйтеся підніжжю ніг Його, бо святе воно (Пс. 98,5).

**Стих:** Господь воцарився, нехай гніваються люди (Пс. 98,1).

**Аллуя:** Пом'яни соньм Твій, що його придбав Ти із давна (Пс. 73,2).

**Стих:** Бог же – цар наш перше віку, вчинив спасення посеред землі (Пс. 73,12).

**Замість Достойно, приспів:** Величій, душе моя, пречесний хрест Господень.

**Гірмос, гл. 8:** Таїнственный рай Ти, Богородице, що неводільно виростила Христа. Він на землі насадив хресне життєносне дерево. Йому, що його нині возносять, поклоняючися, Тебе величаємо.

**Причасний:** Знаменувалося на нас світло лица Твого, Господи (Пс. 4,7).

### Перше послання апостола Павла до Коринтян 1:18-24

<sup>18</sup> Бо слово про хрест - глупота тим, що погибають, а для нас, що спасаємося, сила Божа. <sup>19</sup> Писано бо: «Знищу мудрість мудрих і розум розумних знівечу!» <sup>20</sup> Де мудрий? Де учений? Де дослідувач віку цього? Хіба Бог не зробив дурною мудрість цього світу? <sup>21</sup> А що світ своєю мудрістю не спізнав Бога у Божій мудрості, то Богові вгодно було спасти віруючих глупотою проповіді. <sup>22</sup> Коли юдеї вимагають знаків, а греки мудрости шукають, - <sup>23</sup> ми проповідуємо Христа розп'ятого: - ганьбу для юдеїв, і глупоту для поган, <sup>24</sup> а для тих, що покликані, - чи юдеїв, чи греків - Христа, Божу могутність і Божу мудрість.



**Євангелія від  
Йоана 19:6-  
11,13-20,25-  
28,30-35**

<sup>6</sup> Та скоро побачили його первосвященики та слуги, закричали: «Розіпни! Розіпни!» Каже Пилат їм: «Беріть його ви і розіпніть, я бо жадної провини не знаходжу на ньому.» <sup>7</sup> А юдеї йому: «У нас є закон, і за законом мусить він умерти, бо він із себе Сина Божого зробив.» <sup>8</sup> Як почув те слово Пилат, стривожився ще дужче. <sup>9</sup> Повернувся він ще раз у Преторію та й каже Ісусові: «Звідкіля ти?» Не дав же йому Ісус одвіту. <sup>10</sup> «Зо мною не розмовляеш, - каже йому Пилат, - чи не знаєш, що в мене влада відпустити тебе і влада розіп'ясти тебе?» <sup>11</sup> І відрік Ісус: «Не мав би ти надо мною ніякої влади, якби тобі не було дано згори. Через те на отому, хто мене тобі видав, більший гріх.» <sup>13</sup> Тож зачувши ті слова, вивів Пилат Ісуса і сів на судівське сидіння, на місці, яке має назву Літостротон, а по-єврейському - Гаввата. <sup>14</sup> А був то день, коли споготвлювали Пасху, близько шостої години. І каже до юдеїв: «Ось цар ваш.» <sup>15</sup> Ті ж закричали: «Геть! Геть! Розіпни його!» А Пилат їм: «Маю я вашого царя розіп'ясти?» І відповіли первосвященики: «Нема в нас царя, тільки кесар!» <sup>16</sup> І тоді видав він його їм на розіп'яття. <sup>17</sup> І забрали вони Ісуса; і, несучи для себе хрест, вийшов він на місце, зване Череп, а по-єврейськи Голгота, <sup>18</sup> де його і розіп'яли, а з ним двох інших: по одному з кожного боку, Ісуса ж - посередині. <sup>19</sup> Пилат же звелів написати напис і на хресті його примістити. Написано було: «Ісус Назарянин Цар Юдейський.» <sup>20</sup> Багато з юдеїв читали той напис, місце бо, де розіп'ято Ісуса, було близько міста. Написано ж

напис було по-єврейському, по-грецькому і по-римському.  
25 А при хресті Ісусовім стояли його мати, сестра його матері, Марія Клеопова та Марія Магдалина.<sup>26</sup> Бачивши Ісус матір і біля неї учня, що стояв, - а його ж любив він, - мовить до матері: «Жінко, ось син твій.»<sup>27</sup> А тоді й до учня мовить: «Ось матір твоя.» І від тієї хвили учень узяв її до себе.<sup>28</sup> А по тому Ісус, знаючи, що все вже довершилося, щоб здійснилось Писання, промовив: «Спраглий я!»<sup>30</sup> І, скоштувавши оцту, вимовив Ісус: «Звершилось»; і схиливши голову, віддав духа.<sup>31</sup> Через те, що це була п'я-

тниця, отже, щоб не залишилися в суботу тіла на хресті, - бо був Великдень тієї суботи, - то юдеї попросили Пилата, щоби переламали їм голінки й познімали з хреста.<sup>32</sup> Отож вояки прийшли і переламали першому голінки і другому, який був з ним розп'ятий.<sup>33</sup> Та коли підступили до Ісуса й побачили, що він уже мертвий, то голінок не перебивали йому,<sup>34</sup> лиш один з вояків проколов йому списом бік. І потекла негайно ж кров - і вода.<sup>35</sup> І той, який бачив, свідчить те, і правдиве свідчення його; і він знає, що говорить правду - щоб ви теж увірували.



## Розклад богослужень

**НЕДІЛЯ – 27.09.2015** 17-а Нд. по Зісланні.

⊕ **ВОЗДВИЖЕННЯ ХРЕСТА ГОСПОДНЬОГО**

**10.00 – Служба Божа**

+ З наших родин - жінки, чоловіки, батьки, діди, друзі і патріоти України

**14.00 – Служба Божа**

+ з род. Ковалів – Григорій Марія, син Петро і Гражина

**ПОНЕДІЛОК – 28.09.2015**

*Вмуч. Микити*

**8.00 – Служба Божа**

За здоров'я, Боже благословення і усі потрібні ласки для Мирослави і Ігора

**ВІВТОРОК – 29.09.2015**

*Вмуч. Євфимії*

**8.00 – Служба Божа**

**СЕРЕДА – 30.09.2015**

*Мучч. Софії та її дочок: Віри, Надії й Любові*

**8.00 – Служба Божа**

**ЧЕТВЕР – 1.10.2015**

*Преп. Євменія, єп. Гортинського*

**8.00 – Служба Божа**

В наміренні Марійської Дружини

**П'ЯТНИЦЯ – 2.10.2015**

*Мучч. Трохима, Саватія і Доримедонта*

**18.00 – Служба Божа**

+ Григорій, Теодозія, Адам та Роман Ключковські

**СУБОТА – 3.10.2015**

Субота по Воздвиженні

*Муч. Євстратія й ін.; мучч. Михайла і Теодора Чернігів.*

**8.00 – Служба Божа**

+ Іван Савчак і Владислав Молісак

**НЕДІЛЯ – 4.10.2015** 18-а Нд. по Зісл. Гл. 1

Віддання Воздвиження

*Ап. Кондрата*

**10.00 – Служба Божа**

+ Аліція Войтович, Пернак

**14.00 – Служба Божа**

+з род. Буньків і Мазурків

+Володимир Пирчак, Вартоломей, Юстина Вусик і всі усопші з род. Пирчак і Вусик

## Оголошення

У питаннях **приготовлення храмового празника** (який відбудеться в суботу, 17 жовтня, о год. 10.00) просимо контактуватись: з п. Дарією Кайдою, тел. 513308232 (**справи з почастунком**); з п. Іреною Дербін, тел. 607431608 (**справи з порядками**). Крім того, **праці біля церкви** кожного дня від год. 16.00 координують п. Ярослав Борко, тел. 606714712, або п. Іван Курій, тел. 604062744.

Опісля Божественних Літургій згідно з рішенням Кир Івана збираємо **пожертви на будову церкви у Ельблонзі**.

Одним з чергових завдань нашої парафії є **ремонт фасадної стіни церкви** з обох боків. Парафіян, які хотіли б фінансово підтримати цю справу, просимо переказувати кошти на будівельний рахунок парафії з допискою „darowizna na remont fasady”.